

Szerkesztővel értekezni lehet minden nap 11 és 12 óra között. — A lap szellemi részére vonatkozó minden közlemény **Margitai József** szerkesztő nevére küldendő.

#### Kiadóhivatal:

Fischel Fülöp könyvkereskedése. Ide küldendők az előfizetési díjak nyilatkozatai és hirdetések.

Hirdetések jutányosan számítottak.

# MURAKÖZ

#### Előfizetési árak:

Egész évre . . . . . 4 ft  
Fél évre . . . . . 2 ft  
Negyed évre . . . . . 1 ft  
Egyes szám 10 kr.

Hirdetések még elfogadtnak:  
Budapest: Goldberger A. V. és Eckstein B. hird. irod. Bácsban: Sghalek H., Dukas M., Oppell A., Danbe G. L. és társánál és Hornfl. Brűnben: Stern M.

Nyitólér petítora 10 kr.

MAGYAR és HORVÁT NYELVEN MEGJELENŐ TÁRSADALMI, ISMERETTERJESZTŐ és SZÉPIRODALMI HETILAP.  
**Megjelenik hetenkint egyszer: vasárnap.**

A „Muraközi tisztai önszegélyző szövetkezet”, a „Csáktornyai takarékpénztár”, a „Muraközi takarékpénztár” sat. hivatalos közlönye.

## A sétatér.

Egy háztömeg, eredetileg mocsáros, egészségtelen területen — virányos rétektől, árnyas erdőktől, gondosan művelt szántóföldektől körülvéve — ez Csáktornya fotográfiája

A kontraszt a vidék festőisége s a város kiellensége között szembeeszköz. S talán egy évszakban sem akkora, mint nyáron. Nem ironia-e az, hogy a porban majd megfulladunk, a hőszégtől csak hogy el nem tikkadunk — a természet gazdag adományai közepette

Hogy városunk terrainuma elhibázott; hogy a várost akár a dombok, akár a környező erdők felé kellett volna építeni s csak ide nem, a miásmás patak partjaira, a hol alapja tényleg megvetetett, régi dolog, azon változtatni nem lehet, az már megmáshatatlann. Sinyli is ezt a város fejlődése s közegészségügyi mizeriái is jó részben ebben lelik okukat. A mocsarak lecsapolása tényleg megtörtént ugyan, ezzel eleje véteget a váltóláz uralmának, a mely pedig meglehetősen járványos betegségek volt vidékünknek, — de az ivóvíz sok kívánni valót hagy még mindig hátra; két kezünk tiz ujján számlálhatnók elő azon házakat, a hol igazán tiszta vizet merithetni. Hogy esős időben nagy a sár s nincs helye a

városnak, hol bokáig ne süppedne a járókelő közönség a kátyuba, a talaj az oka; valamint azért sem okozhatni senkit, hogy száraz időben az élénk forgalom által felkavart por ellepi az ember tüdejét, a mely elől a lakásban sincs menedék. A törekvést el kell ismernünk; mert a járdáknak, bár kezdetleges alakban való elkészítésével, a sárnak időközönként való elkotortatásával s a városnak nyár idején való öntöztesével a bajokon némi részben segítve van ugyan, de azért oly törekvésekről, melyek azt mutatnák, hogy a levegő fölrissítéséről is gondoskodnának, a legujabb időkig tudomást még nem szereztünk. Pedig ott, a hol a talajviszonyok ilyenek, nagy funkciót végeznének a befásított utcák fái s még inkább a város valamelyik részében elhelyezett park.

A város, noha vidéke igen szép, kirándulási helyekkel még sem dicsekedhetik. A város közönségének szórakozásáról s napi fárasztó munkája után való feltüdüléséről legkevésbé sincs gondoskodva. E-tig, míg a forráság teljesen nem enged, nem menekülhet semerre sem, kénytelen a szoba négy fala között a füledt levegőt szivni; mert a város kicsi volta daczára oly nagyvárosiasan van építve, hogy nem egy háznak nem hogy kertje, de még udvara sincs. A környék üdülő helyei, a melyek a várostól kivétel nélkül mind messze esnek, nem is

használhatók. Egyik részökben ott legelnek a gulyák és a cordák, másik része előtt ott örködnek az uradalom cerberusai, kik felsőbb parancsra közőnséges halandónak a sűrűbe való behatolást meg nem engedik. Nem áll tehát rendelkezésére a közönségnek más sétahely, mint az egyedüli u. n. Ujút, mely pedig nappal sétára szinten nem alkalmas, mivel nyárfái árnyékot bizony nem nyújtanak.

Valóságos jótékony meglepetéssel hatott tehát a napokban ránk azon hír, hogy a város tapintatos s világlátott birájával az élén, mozgalom indult meg, melynek czélja a város bizonyos részének sétatérül való beparkirozása lenne. A mennyire üdvös és hasznos, annyira szükséges és dicséretre is méltó e mozgalom. A leendő park szépitene a várost, több ozonnal látná el azt, szórakoztató s üdülő helye is volna Csáktornya közönségének. Bármelyik ezek közül egymaga is elegendő arra nézve, hogy a tervet tényleg meg is valósítsák.

Hogy hol hajtanák végre a befásítást, valamint az eszme keresztülvitelében nincsenek még tisztában, ugy erre nézve sincs konkrét tervök. Azt gondoljuk, hogy ez már mellékes dolog. Csáktornyának elég helye van, a hol ezt eszközözni lehessen. Mégis azt hisszük, ha már ily maradandó művet teremteni akarunk, oly helyen létesítsük azt, a hol a talaj alkalmas s maga a séta-

## A „Muraköz” tárczája

### Az elzüllött.

Irla: Szalay Pál.

(Folytatás.)

Elegánsan s szeszélyes költőiséggel butorozott szobában hanyagul pamlagjára dőve találjuk Szenyéri Idalint. Izgatottan babrál ruhája fodraival, mely alól hófehér karjai ingerlően kandikálnak ki s keblének hullámozása által bizarr ráncok képződnek ruháján.

Majd izgatottan ugrik föl s a tükör elé állva, bájos kacérsággal s öntelt mosolylyal szemléli deli alakját, miattal a toilette-asztalján levő virágosoktól egy narancsvirágot tűz hajába!

— Igy ni! — mondá elégült s kacér mosolylyal — most csak elég szép leszek arra, hogy annak a szerelmes Adonisnak a fejét még jobban elbódítsam. Hízlelhetek magamnak azzal a tudattal, hogy egy cynikus nőgyűlölő s nők hódolójává tettem s kigyógyítottam kóros melancholiájából. — De miért is nem jön már? — mondá türelmetlenül az órára tekintve.

Majd pamlagjának karjára dőve egy szindarabot kezdett olvasni, míg végre az oly türelmetlenül várt egyént komornája jelentette.

Mi pedig ez egyében Váryra ismerünk, kinek lényn a szerelem által előidézett változás meglepően észlelhető. Homlokáról a boru elszlott,

arcán a szerelem pirjának árnyala a ömlik el, szemében az ifjúi hev tüze villog, testtartása daltásabb, hangja csengőbb.

Tartózkodással s féltékeny üdvözlő Idalint, ki beléptére a könyvet becsukja, esőkra nyujtva kezét, melyet Váry szivdobogva von ajkához.

— Maga rossz ember — mondá Idalin, arcának durcásan kezes kifejezést adva — hogy ily soká meg nem látogatott, azt gondoltam, hogy abba az örökös ábrándozásba már bele is halt.

— Végtelenül megtisztelve érzem magamat s nyilatkozta által...

— Csak megtisztelve érzi magát — vága szavába Idalin ezélatósan és feddőleg. Meddig tart még e kimért udvariasság.

— Én azt gondoltam, hogy önben egy bizalmas barátot lelem, midőn önt megismertem, nem pedig a kimért udvariasságot mindig szem előtt tartó gentlemant.

Váry arca zavart s vágyó kifejezést mutat, szeméből a véghetetlen szerelem sugárzik. Majd zavartat leküzdve megfogta kezét Idalinak, s lágy zengetes hangon szól hozzá:

— Tehát nem csak megtisztelve érzem magamat, hanem boldogság reám nézve az, hogy ön vágyott engem látni. És én! Óh ha én azt tudtam volna, jöttem volna gyakrabban, de a kétkedés, hogy társaságom terüire lesz önnek, visszatartott; oly önző pedig nem tudtam jenni, hogy önnek unalmas órákat szerezsek látogatásaim által.

— S talán kiolvassa ön ugys szeméimből s kiveheti szivem dobogásából, hogy mi okozta

ezt a nagy boldogságot. A miért az égiek a földre szálltak, a mit a gerlemadár bug s a fülemüle csattog; azt a dolgot pedig úgy hívják, hogy: szerelem. Igen, az ön iránti véghetetlen szerelmem, mi kiragadott a világ iránti gyűlölet posványából. Az ön alakja, mint égi látomány, mint üdvözítő angyal jelent meg szemem előtt, s fölébresztette lelkemben s ereimben a tettere vágyó sóvárgást. S az ön viszontszerelmét megnyerni lenne legvérmesebbi reményeimnek teljesülése. Nyujtsa ön nekem Idalin szivének e leglegrágább kincsét s én a legboldogabb halandó leszek. Az éltkeserv által lebilincselte tehetségeim szárnyra keltek, s önnek hírnevet, dicsőséget szerzek. A tetterő felbuzdult bennem s hivatta érzem magamat az ön viszontszerelmének elnyeréséért nagyokat cselekedni. Hervadhatlan koszorukat szerzek s azt lábai elé rakom. S ezért Idalin adja nekem szivét, ne dobjon el magától, mert ön nélkül odaveszek, elsüllyedek az élet tengerén, mint az örvénybe került sajka. — A szerelem beszédesse tette s a szivéből kiöblőbbő vágy pirt bocsátott arczára s szene epedőn pihent Idalin vonásain.

Majd a szerelem üdvámorától ittasultan ölélt át Idalint s az érzés vihara által gyengített hangon folytatta:

— Mondja Idalin, hogy szeret és én imádkozva köszönöm meg anyám szellemének, hogy léte adott.

— Szeretlek — mondá diadalmas mosolylyal Idalin s mélytűz szeméből daemoni villám cikázott.

Az alkony felhomálya lengett a szobában s a virágosokból felszálló jászmin illat tölté el annak levegőjét.

tér is hozzáférhető legyen. Ilyen helyül csakis a Zvernyák kínálkozik. Itt a föld jó lévén, a természet csakhamar remekelni fogna, hozzá még hozzáférhető is, még pedig kétfélel is. Hogy határozott előnnyel bírna e terület a kombinációban lévő többivel szemben, minő a Magyar-utca és Perlaki-utca sarkán lévő legelőrészlet — bár ez a legolcsóbb volna — s az u. n. Morandini-féle telep a Varasdi-utca felől mentében a Patak utcának, — azt mindenki be fogja látni, mert az utóbb említett közöl az első kívül lévén a városban, közel volna a vágóhidhoz is, mi előnyére nem válnék; utóbbi meg kiterjedelmű és poros lenne s befásításra szintén nem volna elég alkalmas. Választhatnánk még más két telep között is. Ott vannak pl. az Ujvári utcában a Deák és Cecárkó féle házak közötti birtokok, valamint a Perlaki-utcában a Kelemen féle háznál az utcától lebb eső telkek. Ha ezek valamelyike kihasíthatnák, jókora darabon terülhetne el a sétátér.

Költséges volna természetesen mind-egyik. Nagyobb kiadásokat ez uttal elkerülni bizony nem lehetne, de hát hol is van oly alkotás, a mely pénzbe ne kerüljön?

Ha a költséget nézzük, úgy alkotni soha nem fogunk. Tudjuk, hogy ez alkalommal is találkozni fognak maradiak v. ósdiak, a kik a tervet ellenezni fogják, vagy azzal állván elő, hogy sokba kerül, vagy hogy minek az, ők is nőttek föl nélküle, utójaik is csak meg lesznek valahogy.

Ezek a »Sartoryak« kisebbségben lesznek. Hogy elődeink is így gondolkoztak, bizonyítja az, hogy árnyékos menhely s virány nélkül állunk itt a városban. De, ha porral telt, egészségtelen levegőt kell színnunk jó magunknak, nem kötelességünk-e nekünk gondoskodnunk, hogy legelőbb utójaik ne éljenek hasonló mostoha viszonyok között! Eszünk járása oly szűk korlátok között már nem mozoghat. A modern higiénia tiszta levegőt követel s e célból az utcák befásítását, árnyas promenadok ültetését sürgeti.

Rakjuk le csak az alapot, a többiről gondoskodik majd a természet maga.

**Az ajkakra toluó szavak csóközönben fojtattak el.**

Majd a falon függő svájci műve zenélő óra kezdte rá egy ábrándos melódiájú dalt zenéni s tette még idyllikusabbá a szerelmi jelenetet.

A fürdőzés sasonja megnyílt. A főváros forró és portelt légköréből ki teheti, siet az ozontelt fenyvesek közé, hogy ott árnyat és üdülést keressen. Az arisztokracia egyik legköresetebb fürdőhelye hazánknak a Tátra regényes völgyében fekvő Tátra-Füred.

Ez gyűlöhelye a forró nyári évadban a pénz, hatalom és művészet képviselőinek.

Ide hozzák a mamák előd leányaikat szerepeltetni. Ide jönnek a művésznők, nemesak üdülést keresni, hanem, hogy szingadi tehetségüket alkalmazzassák a párthie cínálásban...

Idalín is, mihelyt az operai előadások megszűntek, sietett bucsut venni imádjától, hogy Tátra-Füreden egy régibb udvarlójával találkozassék.

Szegény Váry! mily nehezre esett a válás. Kért, könyörgött, hogy maradjon, de hiába volt minden esdeklése. Valami előzert sugta neki, hogy e válással letűnt boldogságának csilága.

Pedig Idalín megígérte, hogy rövid idő múlva visszatér. De Váryt ez nem nyugtatta meg. Szeretett volna utána menni, de arról meg lebeszélte Idalín. Ő tudta, hogy miért?

(Vége következik.)

Az a kis segítség pedig, mit az emberi kéztől a liget minden esztendőben elvár, nagyon kis mértékben fogná a város költségvetését megterhelni.

A kezdeményezők azért csak ne landjanak, hanem küzdjenek mindaddig, míg humánus céljukat meg nem valósítják. Egy rég érezhető hiányon segítenek vele s azzal, hogy vízi fürdő hiányában legalább légfürdőkről gondoskodnak, az egész város halálját érdemlik ki, maguknak meg nemes alkotásukban örök emléket állítanak. — x.

## Megyei közigazg. ülés.

Zalavármegye közigazgatási bizottsága április havi ülését Svastits Benő főispán Öméltóságának elnökele alatt f. hó 15-én tartotta.

Főolvastatott az alispán havi jelentése.

A zalavármegyei törvényhatósági utakra 1891. és 1892. évben eszközzendő kavics szállításra vonatkozólag a vállalkozókkal kötött szerződéseket a közigazgatási bizottság jóváhagyta.

Hogy a nagy-kanizsa bécsujhelyi vonalon fekvő 102. számú őrháznál Rajk elnevezéssel megállóhely létesíttessék, a közigazgatási bizottság a kérelmet pártolólág terjeszti fel a miniszterhez.

Hogy Karakó-Szőrcsök feltételes megállóhelyen jövőben nescak a vegyes, hanem a személyvonatok is állíttassanak meg, nem teljesítették.

A közigazgatási bizottság pártolólág terjeszti fel a kereskedelemügyi miniszterhez Szűcs Zsigmond és érdektársainak azon kérelmét, hogy a csáktornya-ukki h. é. vasut ukki és Eötvös állomásai közt a 8. számú őrháznál Dergacs elnevezéssel feltételes megállóhely létesíttessék.

Olvastatott és tudomásul vétetett a kereskedelemügyi miniszter leirata, melyben tudatja, hogy az államvasutak igazgatóságát felhatalmazta miszerint a csáktornya-ukki h. é. vasut vonalán az ugynevezett kettős csárda közelében levő 21. számú őrháznál »Boczföld« elnevezéssel megállóhelyet létesíthessen.

Lenti község és az érdekelt szomszéd községek azon kérelmét, hogy a csáktornya-ukki h. é. vasut mentén, a Lenti község határában fekvő őrháznál levél- és kocsi-postai küldemények le- és feladására berendezett vasuti megállóhely létesíttessék, a közigazgatási bizottság a kereskedelemügyi miniszterhez pártolólág terjeszti fel.

A teljesített helyszíni szemlékről felvett jegyzőkönyvben foglaltak alapján a csáktornya-ukki h. é. vasut 947. szelvénye mellett Lendva Hosszafalu község közelében az Alsó Lendva Dobronak mártýámi közut ra egy átjáró létesítése elrendeltetett, s hogy a Lendva állomás felé való kilátást akadályozó part eltávolíttassék. Mura Siklóson átéresznek, Jánosfalun vízvezető árok és átéresznek, Dráva-Szent-Miklóson páruha mos utnak létesítése elrendeltetett; Alsó-Lendván a kért párhuzamos ut nem engedélyeztetett.

Az uttörvényről szóló 1890. évi I. t. c. 6. § a értelmében az állami utak átkelési szakaszai fentartási költségeinek s az illető községek részéről a hozzájárulás arányának megállapíthatása végett Lányi Kálmánnak, a megyei államépítészeti hivatal főnökének javaslatára a közigazgatási bizottság a helyszíni szemle foganatosítását rendelte el és

e szemlére vidékünkéről kiküldi a Hodosántól Csáktornyaig [terjedőre Ziegler Kálmán, a Csáktornya-Z.-Lövő-Mura-Szerdahelyre terjedőre Farkas József, a Rétháttól Pusztafáig terjedőre [Ziegler Kálmán törvényhatósági bizottsági tagokat.

Kir. tanfelügyelő havi jelentésében előadja, hogy a vallás- és közoktatásügyi miniszter a perlaki áll. elemi fiu- és leányiskolák épületek utófelülvizsgálatát elrendelte. — Meglátogatta a csáktornyai tanítóképző telepet s teljesen felszerelt tornacsarnokát, az ujonnan épített mura kereszturi iskolát s a jelen tanévben megnyitott kollázségi r. k. iskola épületét. — Az alsó lendvai polg. isk. céljaira tervezett új épület tervének és költségvetéseinek elkészítése érdekében a kir. építészeti hivatalt megkereste.

Az árvászeki elnök jelentése szerint a fogalmazói karnál február végén hátralék volt 2865. márcziusban beérkezett 2825 s így elintézés alá került 5690 ügydarab; ebből márczius hóban elintéztek 2574 darabot s így márczius végén a hátralék 3116 ügydarab.

## Járási uti biztosok.

A járási uti bizottságok az alispáni javaslatához képest a szomszéd járásokban következőleg alakítottak:

A nagy-kanizsai járásban Dervarics Imre elnökele alatt Gadó Mátyás, Glavina Károly, Juk József, Karczag Béla, Keresztury György, Kherndl Imre, Mészáros Antal, Pálffy Elek, Talabér Kálmán, Vizlendvay Sándor;

az alsó-lendvai járásban Hajós Mihály elnökele alatt Baka Boldizsár, Balogh Emil, Bellosics János, dr. Berger Ignác, Gayer Pál, Horváth József, Isó Ferencz, Koczeth Mátyás, Nagy József, Román Dániel, Simon Zsigmond, Szalay István, Vancsics Nándor, Vugrincics Boldizsár;

a letenyei járásban Laskovics Ferencz elnökele alatt Czigány Bertalan, Erkinger István, Horváth Imre, Karmacsy Vincze, Keller Ferencz, Málics János, Nagy József, Peáček Károly, Schmiedt Emil, Tamás Ádám, Varga Imre;

a perlaki járásban Szabó Imre elnökele alatt Banelly Sándor, Filipics Lajos, Golub János, Grész Alajos, Hirschler Miksa, Hirschmann Lipot, Kollay Rókus, Peczek György, Vlasics György;

a csáktornyai járásban Ziegler Kálmán elnökele alatt Berk Felix, Czekorics Kálmán, Kecskés Ferencz, Kozma Márton, Matosovics István, Murai Róbert, Padusiczky Lajos, Senk János, Szilágyi Gyula, Tisler József, Tóth István, Vrana Frigyes.

## KÜLÖNFÉLEK.

— **A haragvó káptalan.** A Muraköznek az anyarszághoz egyházilag leendő vissza-csatolása ügyében megindított mozgalom eddig még semmiféle eredményre nem vezetett, de azért a törvényhatóság részéről megtett lépések miatt duzzogó zágrábi káptalan máris megkezdé boszunívét. Némely fővárosi lapok állítása szerint ugyanis mindazon lelkészek ellen, kik a törvényhatósági közgyűlésen, vagy a petítiót átnyújtott deputációban részt vettek, a vizsgálatot megindították. Ha e lapok értesültsége nem téves, teletösségre vonják mindazon lelké-

szeket, a kik hazafias inspirációkra hallgatva, azt tették, a mit mint magyar embereknek tenniük kötelességük volt s a mit bűnökül nekik felróni csakis a jó horvátoknak juthat eszükbe. Szeretnők, ha a felsorolt vád igazán alaptalannak bizonyulna; de, ha a vizsgálatot csakugyan megindították volna, egygyel szaporitáná ez ismét ama okok számát, a melyek a most már égetővé vált kérdésnek gyors lebonyolítását sürgetik. Legkevésbé szeretnők, hogy éppen e derék hazafias lelkeszek legyenek az ügy mártírjaivá.

— **A pótvásár,** mely a nagyheti orsz. vásár pótlásául a mult hétfőn megtartottak, csekély érdeklődés mellett folyt le. Az idő kedvező volta daczára is kevesen jelentek meg, kiknek eladni, vagy venni lett volna szándékuk. Látogatottság tekintetében megötte maradt bizony bármely erősebb hetivásárnak a vége is volt már délután kettő felé.

— **Ginvere és.** Töttösy Béla n. kanizsai kir. törvényszéki bírót a pécsi kir. ítélőtáblához bírónak nevezte ki ő felsége a király H. lyébe Mikos Géza kir. törvényszéki bírót helyettesített át Szegszárdról.

— **Hymen.** Neumann Vilmos helybeli jövényt kereskedő jegyet váltott f. hó 22-én Neumann József kereskedőnek s a Csáktornyai Takarékpénztár igazgatójának kedves leányával, Hedviggel. A kézfogót szűkebb családi körben ünnepelték meg.

— **Az elűtött postazsákból** tolvajai ott pihenik ki fáradaimat a nagy-kanizsai kir. törvényszék börtönében, a nélkül, hogy a vizsgálat pozitív tényeket derített volna ki. Összesen öt gyanúsított egyén ellen foly a vizsgálat, kik illetőségük szerint a három határos ország között oszlanak meg; de a kikből mást, mint körmönfont, furfangos hazugságokat kiperéselni eddig nem lehetett. Kettejük bevallotta, hogy a lopást tényleg ők követték el s egy alkalmas pillanatot felhasználván, a zsákokat már a kizsákolásról emelték el, még mielőtt a hivatalos közegek azt átvethették volna; hogy a legközelebbi teher- majd gyorsvonattal állottak odább minden irányban s hogy a zsákok főkolompusoknak, egy egyszerű berzencef vasúli munkásnak, át is adták s tőle osztalékot is kaptak; de ez az atyafi, a ki különben szintén horogra került, mindent tagad, még azt is, hogy terhelő tanuit valaha látta, vagy hogy Csáktornyanak valamikor még csak híre is hallotta volna. A bandát, melyre már is több vasuti betörés bizonyult, fogva tartják ezentul is, mert remélni, hogy előbb utóbb mégis csak sikerül őket igazi való másra birni. Az igazság érdekében egyébiránt jelenthetjük, hogy a lopás elkövetésekor szolgálatban volt postaszolgálat, Prelozanák Györgyöt, még a vizsgálat elején szabadon bocsátották, de állásától felfüggesztették.

— **Tavaszi mulatság.** Május hó végén a csáktornyai állami tanítóképző tanárcikara és ifjusága a képző tornacsarnokában zeneestélyt rendez, egyuttal az orsz. torna versenyen résztvevő képződei növendékek testgyakorlati ügyességüket is bemutatják. A zeneestélyt és tornaszatot tánc fogja követni.

— **Méhészeti előadás.** Dömötör László méhészeti vándortanító e hó 20. és 21-én d. e. Csáktornyai a tanítóképzőben, 21-én d. u. Zala Ujvárott Vreszk Gy. tanító méhészben tartott előadást a méhészetről és a mozgó kaptárakkal való bánásmódról. A méhészeti előadásoknak a képző növen

dekeken kívül a vidékbeli tanítók és földmivelők közül is voltak hallgatói.

— **Gazdatisztek kongresszusa.** Az országos magyar gazdatiszti kongresszus május 6. 7. és 8-ik napján lesz az „Országos gazdasági egyesület” helyiségének (ülőtűt 25. sz.) nyágytermében. A kongresszus tárgya: 1. Elnöki megnyitó. 2. A gazdasztek erkölcsi és anyagi érdekeinek biztosítása. 3. A gazdatisztek nyugdíjintézetének felállítására. 4. A tisztizsáka-rendszer előnyei a birtok jövedelmezése szempontjából. 5. Az elhelyezés szabályozása. 6. Beadott indítványok és határozati javaslatok tárgyalása.

— **Tanító kerestetik.** A perlaki áll. elemi iskolához helyettes tanító kerestetik. Díjazás havi 30 frt. A folyamodások Zalavármegy. kir. tanfelügyelőséghez azonnal benyújtandók.

— **Helyreigazítás.** Lapunk mult számában a helybeli nőegyletnek f. hó 16-iki üléséről hozott közleményünkben említettük, hogy özv. Ziegler Lajosné urnó a választmányból való kilépését jelenté be. Újabbán arról értesitenek, hogy nem özv. Ziegler Lajosné, hanem özv. Tódr Józsefné mondott le ebbeli tisztségéről. Mit ezuttal helyre is igazítottunk.

— **A balatoni hajózást** nagymértékben lesz hivatalos emelni a Baross, Kolumbus és Kelén nevű hajóknak vízrebocsátása, mi a jövő hónapban megy végbe. A beszentelésen, melyet Hornig Károly br. vez. prémi püspök teljesít, valószínűleg Baross minster is jelen lesz.

— **Eljegyzés.** Benedikt Béla fiatal kereskedő f. hó 24-én jegyezte el a Wettendor fer Linka kisasszonyt, W. Dávid helybeli kereskedő bájos leányát.

— **Nyugalomba vonult.** Plichta János v. szentgyörgyi körfegyész a mult hétfőn saját kérelmére nyugdíjazták.

— **Jucsubankerttet** rendezett tegnap este N. Kanizsán a nagy kanizsai bírói és ügyvédi kar a körükből távozó Cseresnyés Sándor volt törz. elnök s Töttösy Béla tvsz. bíró tiszteletére, melyen Csáktornyáról és Perlakról is a bírói és ügyvédi karból számosan vettek részt.

— **Szegény kis mokus!** A hosszú télnek unalmas egyhanguságában még álmodni sem álmodta volna, hogy mire a tavasz üdítő lehelete a fagyos természetet ultrabesszi, nem az erdők rügyező ágai között töli derült napjait, de a város érdekhajászó tömekegysége került. Pedig úgy volt ez már a sors könyvében megírva! O neki ropogós dió s mogoró helyett a paprikosárba került szellemi hulladékoknak morzsáival kelle beérnie, mert a nagy természet helyett a nyomdának nyomdafestékes legvégű helyisége jutott neki osztályrésztül. Itt gondolkodott az édes szabadság magasztos elvei fölött; itt kísérte éber figyelemmel az időjárás szeszélyeit s törte piczi lejec-kéjét nagyszabású tervekben, miként foghatna ki kegyetlen zsarnokán, a szedőn, ki a maga mulattatására fosztotta meg szabadságától, hogy legyen valakije, ki mókáival monoton munkája mellett szórakoztassa. S az első igazi tavaszi nap meg is hozta arany szabadságot! Nem lett volna a szabad természet fúrge szűltötte, ha az első kinálkozó alkalmat meg nem ragadta volna, hogy észrevélenlül elosonjék. Övé volt tehát ismét a világ! A mokus természete ébredt föl benne; papir helyett diót, mogorót kívánt meg s első dolga a piac csöndes kolójának kosarát magzsemmálni volt. Képzelné, makkora consternatiót szült a furcsa jövévénynek váratlan megjelenése, ki a tiltakozó hölgyetegnék azzal felelt, hogy ünnepélyesen érintkezésbe tette magát annak kezes kacsócskájával. A szivajra egész népecsődület támadt. Intonált pedig a csillegák tábora, a megszéhsült elvtársai. Üdözökné vették a kis pamatlót. A ki nem tapasztalta még, mire képesek a mokus lábai, ha nyomában üdözök futnak, annak állí lehet fogalma arról a röpülésszerű szabadásról, melyhez a veszély érzete a kis állatoknak erőt kölcsönzött. Hátha még fák agáin menekülhetett volna! De bezeg kavicsos

utczán végig, — az egészen más! Egy darabig csak bírta; de elvégre is hasztalan volt minden erőlködése — az emberi hatalom fölötte is győzött. Kézre került a szegény kis evette, de drágán adta meg magát; mert véresre marczangolt njak között lehetne ki szegényke párját. A viszaszerzett szabadág temetője lett a kis mokusnak; de a tragikomikus eset többi hősei is, kik orvosi kezelése alá kerültek, meg fogják emlegetni, hogy Csáktornya utcáin mokus mikor fogtak.

— **A magyar-francia biztosító részvénytársaság** Beniczky Ferenc ur ő méltósága elnöklése alatt f. é. április hó 18-án tartotta közgyűlését. Az előterjesztett igazgatósági jelentésből a következő figyelemre méltó adatokat közöljük. A díj- és illeték bevétele a tőzbiztosítási ágazatban 4 030 072 forintra; a jégbiztosítási ágazatban 507 080 forintra; a balesetbiztosítási ágazatban 47 211 forintra; az életbiztosítási ágazatban 792 907 frtra; az összes díjbevétele 5 377 271 frtra rugot. Vízontbiztosítási díjakra valamennyi ágazatban kiadott 1.506 636 forint; kárókért kifizetelt a tőzágazatban 2 306 021 forint; a jégbiztosításban 432 822 forint; a balesetágazatban 4 920 forint; az életágazatban 186 812 forint; összesen 2 975 655 forint. Az intézet bevételei a társasági házak jövedelméből, kamatokból értékek utáni nyereségből és különféle bevételekből 308 952 frtra rugtak; az intézet tartalékai 4 233 073 frtot tesznek. A díjbevételek társasági 7 784 680 forintot tartalmaz. A biztosítási tőke és járadék (életbiztosítási osztály) 19 076 764 forintot képvisel. Az intézet fennállása óta kárterítés-k fejében készpénzben ötven millió forintnál többet fizetett ki. A 35.054 forintot tevő tiszta nyereség nem osztatik el, hanem 32 244 forint kétes követelések tartalékulapja létesítésére fordítatik és 2814 frt új számlára átvitetik. A társaság biztosítási tőkéi az évi díjbevételek hozzászámításával 11 752 460 forintra rugnak. Az angol módszer szerinti 10 kros heti díju életbiztosítások meghonosítása által az intézet tényleges szükségletnek felelt meg és azzal főleg kevésbé módos néposztályunk alkalmait nyújtott az életbiztosítás áldásában való részvételre. Örömmel constátjuk a közgyűlés elé terjesztett zárszámadokból és jelentésekből, hogy ezen hazai intézet tőle szép eredményekkel biztalt felvirágzásnak indul és hogy az elmúlt 1890. évben, mely különösen hazánkban működő biztosító intézetekre nézve válságosnak mondható, a mostoha viszonyok és az elemi csapások daczára ily szép eredményt tudott felmutatni, mely eredmény legnagyobb részben az igazgatóság erőlyes takarékos és szolid üzletvezetésének köszönhető.

— **Lézen** száritott természetes istállótrágya című hirdetésünkön különösen felhívjuk t. olvasóink beces figyelmét. Ajánljuk ezen legbiztosabb, legjobb s egyszerűen legdrágább trágyát. Kalászos, gumós, valszint minden egyéb növénynél, de különösen kereskedelmiéknél, mint repce, komló stb. fölötte határozottan bizonyult. A szőlőtermelésnél rendkívüli sikerrel alkalmazható. Tartalmaz a vevőnek számszerűleg biztosított lényegén, vilsavon (phosphorsav) és kálin kívül 50%-nál több szerves anyagot, könnyen oldható alkalm. A szerves anyagok bomlása által légközeg (amoniak) képződven, ily legénytartalmu tápanyaggal gazdagítja a talajt, mely minden mive tes alatt álló vetemény fejlődését hatásosan előmozdítja. Ezen trágya, mely ezek szerint az ugynevezett „concentralt” (pirított) marhatrágyát minőség tekintetében jóval túlhaladja — még azon nem csekély fontosságu tulajdonsággal is bír, hogy a talajt kelően lazítja és melegíti, egyesíti tehát a költséges műtrágya és az istállótrágya jó tulajdonságait és a nélkül, hogy beszerzési ára aránylag oly magas volna, mint a műtrágyáé. Neumann testvérek a trágya kizárólagos eladásával Magyar-, Horvátország és Szlavónia részére Szávost Alphonso jövény budapesti kereskedőt bízta meg, kihez egész bizalommal fordulhatnak gazdáink.

— **Az életmes szolgál.** Miska inas kegyetlenül befűtött, hanem azért csak egy rakosgat a kanda léba, mire a gazda bosszankodva kiáltá: Hé, Miska te, elég, elég! — Miska: Huszen azért rakom, hogy elégjen.

— **Hegedűhurok** kitünő minőségben, ugyszintén hegedűrészek **Fischel Fülöp** könyvkereskedésében kaphatók.

S urednikom meći je svaki dan govoriti med 11 i 12 vurom. — Sve pošiljke tišne se zadržaja novinah, naj se pošiljaju na ime Margitai Jozeffa urednika vu Čakovcu.

Izdateljstvo:

Knjžara Fischel Filipova kam se predplata i obznane pošiljaju.

na horvatskom i magjarskom jeziku izlazeći društveni znanstveni i povučljivi list za puk. Izlazi svaki tijeđen jedenkrat i to: vu svaku nedelju.

Službeni glasnik: „Medjimurskoga podpomagajućega činovničkoga društva“ „Čakovečke sparkasse“, „Medjimurske sparkasse“, i t. d.

# MEDJIMURJE

Predplatna čena je:

Na celo leto . . . 4 frt  
Na pol leta . . . 2 frt  
Na četvert leta . . . 1 frt

Pojedini broji koštaju 10 kr.

Obznane se poleg pogodbe i fal računaju.

## Gospodarstvo.

Vsake fele kokošji betegi i vraćta.

Gde se kokoši na velikom povaju, ondi se najde gustokrat i vsakojačkih kokošnjih betegov. Te betege spomenuli bumo ovdí na kratkom.

a). Pomenjkanje teka (apetita) dohadja od izkvarjene hrane. Ovo se izravna, ako se napravi nekoliko krugljicah kak grah (fazulj) debeli od stučenoga prpra i masla, ter se podava betežniku vsako vuru ili vsako drugu vuru po jedna krugljica. Takovi betežniki pričuvaju se vu čistom, suhom i toplom mestu.

b). Vručica dohadja od natěriavanja (preganjanja) kokoši, kaj one najmenje moreju podnašati. Takove se kokoši gdegod sčučnu, težko dišu i neseju jajca mehkom lupinom. Da jim se pomore, zapreju se na nekoliko dnevoj, ter im se na malo ali više puta dava samo na lahko probavljiva hrana, vu koju se nekaj malo peska primeša. Fritka voda nesme nigdar menjkati. Takove kokoši dobiju rado krće; zato je najbolje podhraniti i zaklati.

c). Pijuk dohadja od nečisti vu kokošnjaku, nečiste hrane i pla. To je jako pogibeljni beteg. Ov beteg počme zimicom i vručinom. Ruža počreni jako, nosnice otečuju i zatekneju se, zatim nastane težko dihanje i kokoši prestanu jesti, samo bi podjedno vode pile. Ako se za dobe stave vu suhu štalu, pak jim se podjedno podaje friška voda i kuhana lahko probavljiva hrana, kak goder takaj kosana šalata ili kelj, to im gustokrat pomore. Vu vodi jim se daje piti stučeni kumin.

d). Kika je drugi graduš pijuka, to jest ako se je pijuk zanemari. Jezik je zaraščen rožnatom špičastom kožicom, i takve kokoši nemreju nikaj jesti, samo glavu vu vis držiju i podjedno pivčeju. Takovim kokošim mora se kaj prije ta kožica sguliti. To se čini tak, da se pazljivo za jezik prime i po dužini ostrim nožem razreže ona bela kožica, pak se onda pazljivo prstim doli oguli. Onda se jezik uljem ili drugom mašćom namaže. Cez nos prevleče se mašćno perce sim tam i tak dobiju ti betežniki opet zraka (lufta), pak je vnoгим pomoženo.

e). Lijavica nastane ponajviše od prehlade. Izvrači se, ako se vzeme nekaj jedmena, mele, falačec vojska i malo octa, ter se vse skupa zegrije (stopi), dobro premeša i poda betežnikom jesti. Takve kokoši držiju se vu čistoj toploj štali, a hrana jim je najprikladneša pečena zob ili pečeni grašec.

f). Zapek nastane, ako se pernate živine predugo hrane vsakojačkim suhim

žitom za topla vremena, a poleg toga ako dobivaju malo vode. Ov se beteg komaj onda opazi, gda je već prevzel mah. Kokoš ne je nikaj, zabeži se i opet brže sede, kak da bi hotela nasédati. Tu se mora hitro pomoći. Takvoj nesretnici vleje se hitro jedno za drugim po malo i više krat lensko ili navadno ulje; zadnja stran se takaj s uljem namaže. Za taj cilj more se nađiniti i posebna kvačica, kojom se prvi čep (lajno) iz drob izvadi. Hrana se vsikak premeniti mora i treba, da bude više mehka i zelena. Takvim kokošim dobro je stavljati vu pitvinu nekaj međa od kojega se vu redu očiste.

g). Vuši (kokošji tekuti) su za kokoši velika nevolja. Od njih nemaju po dnevu niti po noći mira. Ova se nesnaga ondi napova, gde se kokošiniak igda ili nigdar ne čisti. Najbolše vraćto bilo bi kokošinjake očistiti i kesneše navěk čistiti. Gnoj se vun hiti, s éne povapnijiu, pak se onda kokoš vzeme vu ruke i nekaj malo odozgora pomaže s mašćom za vuši.

To su vu kratko naprvo postavljeni betegi i vraćta od njih; nego poleg toga mora se čez celo ljeto poiskavati mravlje i mravljinu jajca i kokošim podavati, kak takaj i skosane koprive semenom vu hranu mešati, i s tim se vnoგი beteg odvrne.

## Z A B A V A.

### SIROTA DEVOJKA.

XII.

Hvala Bogu, — rekla je Rahel, ne za dugo, za par dnevi smo već prpravne.

Je — odgovorila je Trezika — ali dobra Rahel! naj na pitanju oprostiju: kak bu demo odputovale prez da bi nas gdo opazil, pak još s tulikom selbom?

Samo budi strpljivna, dođući tjeđen budeš već vse znala, i ti budeš lista, koja budeš priliku za našu seltbu skrbela.

Treza je mučala.

Prešli su dnevi, kak je već navada, jeden za drugim. Na zadnje je došel i februar 22-gi. Bila je srěda. Na vratu čulo se kucanje. Stupil je vu hižu Perczey. Trezika je sama bila domaj, molila je.

Po pozdravu je prihodnik pital za Rahelu.

Trezika je rekla: Otišla je svoju prijateljicu pohadjat, pri kojoj je ve zdavnja ne bila.

Ali prosim, — rekla je Perczey, budite Trezika istinska i povečte meni: Kaj

je za zrok imala Rahel, kaj je prodala hižu i štacuna?

Ja gospone! samo tuliko znam, da je njoj otec na skradnjij vuri toga tolnača dal, da bi pustila trgovinu.

Čudno! — rekla je Perczey, ali zakaj pak je hižu prodala!

To dobri gospon! samo ona zna.

Prav vu tom hipu odprla je Rahel vrata. Perczey se je stal, naklonil se, i za nekoliko par rečih pregovčril je: Draga Rahel! već sam včera hotel računati položiti od stvari, koje su mi predali, ali imajući prijatelja, koje istom pod večer otišel od mene, nije mi bilo moguće, da bi već včera to učinil.

Zato naj budu tak dobri, naj pregledaju moje očitovanje zvrhu njihovih pisamah, vu kojih je 20 jezer forintí. I nut ovdí je kap tal i takaj tri jezere forintí interesa.

S dužniki sam malo posla imal, ar je kapital vsigdi bil vu dobríh rukah.

Rahel je vzela sa zahvalnostjum penenze, i taki je vu jedno kičtice pospravila; ali na hitrom je vu jeden paperčec zamotala 4 jezer forintí i vteknuła je v žep. Onda je nazad došla k svojemuh prihodniku i vnoგი toga su se razgovarjali.

Na zadnje na koncu spomenka zaprosil je Perczey nju, da bi bila tak dobra, kaj bi mu za spomenek dala nekoliko njeziníh lasih.

Za kratek čas: „Gospone! rekla je Rahel, nebudem njih odbila njihovu prošnju, ar me je dobr. Bog nadell s obilnimi i jepimi lasi, ali ako smim pitati: čemu je tu malenkost?

Kak velim, draga Rahel, za spomenek. Oh ja njihove lasi vu včenc spletem; dno-m je vu zlate ramice: i po dnevu budu navěk na mojem pišačem stoleku, da je budem navěk videl, a po noć budu ober moje glave na stěni viseli, da budem od njih senjal.

Ljepo hvalim gospone, za njihovo zanimanje; ali na ovo imam jednostavno opazku: a to, da je ovo za mene taština (himbenost) a od njih gospone, nekakva nedosljednost.

Kak, kak to? — rekla je Perczey vu naglęti, nedosljednost?

Rahel se je mirno stala, i išla je k stěni k jednomu pokritomu kipu, odkrila ga je i rekla: „Prosim gospone, naj dođstu pregledati ovoga kipa.“

Perczey je tam išel, i zapital: „Pak kaj pelduje ovo?

Gospone! oni su krččnik, tak anda moraju znati. Ja sam od Trezike zeznala, da ovo pelduje (predstavlja) rodjenje kršćanskoga Mesiaša; nut, ondi je draga mati, koja ga je rodila.

Ov kip je vse blago moje Trezike; to je od strica herbala; zato je pokrit, ar sim vnogo moje rodbine dohadja.

Nego i ja imam 'od mojega otea jed noga vrédnoga kipa, tam ga je moći videti: to je Mojžes.

Tam takaj poleg visiju; Arpád. Béa, veliki i glasoviti Hunyadi, i pravčni Mátýá.

Ovo su gospone od velike vr dnosti i precembe kipi i dužnost je nje vu dragom spomenku držati i čuvati; ar su ovoga svéta od velke znamenitosti bili; ali kaj je proti ovim od jedne devojke kistica lasih? tuliko samo kak na grančici (vehici) dréva nit pavučine.

No, pak vezda gospone, pokedob sam obečala, reč nebudem nazad vzela, — i enda išla je bitrim korakom k zercalu, jednu kiticu svojih lasih je odrezala, iz žepa je vzela papira, zamotala, — nut ovo njim je, obečana kistica lasih.

Jeli se bolje veseli dēte, gda dobi novu opravu jeli se veseli bolje jeden vojskovodja, koj tabora predobi, kak se Perczey veselil, gda je dobil kiticu lasih? nijeden ne tak; ar Perczey je podpunoma zadovoljen, misleći za spomenek i zalog ljubavi; akoprem je to dalko bilo od njega.

Kada sunce zahadja kada za nekoliko minut se nam izpriča, to vidimo; ali kada pripi on čas, koj nam nit dragoga spomenka pretrgne, to nevidimo, neznamo Niti Perczey nije zna' niti nagadjal, da se je vu Miško-cu zadnji krat zišel s Rahelom.

S velikom radostjum se je razišel Još je hotel ruku Raheli kušnuti, ali ona je ruku vmeknula. Još jedankrat je pogledal vu oči Rahela i otišel je.

### XIII

Nastala je svetla noć, mesečina; ali tu tam na nebu prehadjali su tamni oblaci, kak da bi letovali, špionirali noćne putnike.

Trezika je još on dan odredila foringaše, i povédala njim mesto, kam bi na tihom došli v noći od deseti vuri.

Pri hiži, kaj takaj vu očlom varašu bil je vugoden mir. Spali su živači, samo Rahel, Trezika i foringaši bili su budni (skoznujući) Odzadi za hižom črez vrtna vrata po lo jim je za rukom stihoma vse vun znositi.

Kad je bilo to gotovo, Rahel i Trezika oblekle su se vu zimsku opravu; i kada je Rahel jeden mali listek napisala i na stolu ostavila, otišle su na tihom obe dve, i putovale vse do zorje.

Pustimo je iti.

Drugiput dalje.

Piše:  
Glád Ferencz.

## KAJ JE NOVOGA?

— Prosimo poštuvane naše predplatnike, naj nam na početku drugoga ferialja predplatne zaostatke po pošti pošleju i predplate za novi ferial ponoviju. Cena naših novin je: za jeden ferial 1 frt, za pol leta 2 frt.

### Zla soldacka sala i njezine posljedice.

Iz Dabrecina javljaju o nesrečnoj aprilskoj šali i nesreći, koja se je pripetila. Mužača, tovaruška Ivana Bere iz Szeghaloma dobila je po vuzmu pismo iz Budimpešte, koje je radostno odprla, ar je mislila, da joj piše sin, koji služi pri soldati. Zena je prečtela pismo, prebledila i srušila se mrtva s kričom na zemlju. Njezina tri ljeta stara cčerka gledala je taj dogodjaj, pak je od straha ju krč prijel, koj nije hotel prestati ter je i dēte za tri dneve vumrlo. — Vu pismu je bilo napisano, da su njezinoga sina Ivana, koji je so tar pri kumpanju, po taborskom sudu obsudili na smrt ter ga streljil zaradi toga, kaj je na so đacke cipela (o'ce) pribijal šepave pete. Pismo je opisavalo, kak se je Ivan junački (kuražno) držal na smrti i kak mu je bil ljepi sprevod, pri kojem je soldacka banda (mužika) igrala njegovu najdraguš nōvtu (pěsmu) Generali išli su za njegovom rakom, zbog česa naj se mati batrivi. List je bil prez podpisa. Na telegrafičko pitanje vu Budimpeštu dobil su odgovor, da je Ivan Bere živ i zdrav. Pozvali su ga dimo, gde je našel mrtvu mater i sestru Staricu je šlag (božji bi) vudril. — Pismo su predali sudu na iztragu.

### Zversko umorstvo.

Muž Ivan Kovač vu Miško-cu odpravil se je drugoga Aprila sa svojom 17 ljet starom kćerjom Julikom v gorice, da obavi nekakvoga posla. Kad su posla obavili, poslal je on svoju kćer vu druge bližnje gorice, da i ondi tak napravi, pak da se do obeda povrne. No dēvo ka nise je povrnila. Otec znemirjen, išel ju je izkat. Dojdući vu gorice, videl je, da je devojka posel obavila, ali je nigdi nije mogel najti Z brinuti otec već je hotel iti i vu tretje gorice, kad na jenkrat spazi na jedno drēvo prislonsene zubače, kojimi je devojka zubačila drač i prez kojih nije mogla odti. S toga pristupi on bliže i tu opazi p d stebлом tēlo svoje kće: Nesrećnica bila je vsa vu krvi i strahovito zmer cvarjena. Glava malo da nije bila zevsema odkinuta od tēla, a obedve ruke nad laktom su bile od očene. Prestrašeni otec od nesel je svoju mrtvu kćer vu bližnju klēt, — a zatim je pošel vu varaš i prijavil je stvar sudu Putem čul je od jedne devojke, da je pred nekolikimi vurm videla Ivana Szemana težaka iz fabrike, koji je išel iz goric Zandari još su iste noći vlovili Szemana, kojega su prigodom vlovil enja zatekli, kak je čistil svoju sekiru. Njegova opravna bila je na mēsti krvava. Szeman ta i umorstvo. Da je on po inil umorstvo vjerojatno je i po tom, kaj je zabadavo preganjal ljepu Juliku svojim ljubavnimi očituvanjij pak je njoj prisegel fantljivost. — Iztraga se vodi

### Zenitba.

Srećao živelu su skupa i zadovoljni ovim svētom muž i žena vu NjuPer-tu,

vu Ameriki. Ljubav je skup spravila a redovnik je nje vēnčal. Ovih dnevoj zeznali su negdi pripetce, ča su si rodjeni brat i sestra, od jednoga otea i matere. Zena kad je to zeznala tak je zvun sebe bila, da je vu zdvojenju vu vodu skočila i vtopila se. Za nekoliko dni mašli su njezino mrtvo tēlo i odpeljali vu varaš, da bi zeznali odkud je i kaj je. Tovaruš, kad je zgedal svoju sestru, koja mu je bila žena zakonska, i on je zdvojil i onu istu noć se obesil.

### Zahvalna občina.

Vu občini Sipet vu Temeš varmegjiji obesil se je ovih dnevoj Pulika Štefan, koj je bil přek petdeset ljet občinski kapuš i bubnjaš (mali birovi), 87 ljet star. Od občine pod njegve stare dane nije nikakve pomoći dobil, njevji sini su takaj siromašni, ko i su si kruha služil kakti težaki, oni su mu ni mogli pomoći, i tak je siromaški, kis biró" vu svojoj najvejšoj nevoji na smrt apeliral i pri jednom svojem sinu vu hiži se obesil.

### Selitba vu Slavoniju.

Od više stranih čuje se, da se ljudi seliju vu Ameriku, gde bi tobož bolje življe nje bilo i gde bi se vnogo penez priskrbeti moglo; — ali na žalost vu velikoj nevoji i siromaštvu povračaju se, koji su moguć nazad vu svoju domovinu. — Čujemo, da se i nekoji medjimurčani spravljaju na put, ali ne vu Ameriku niti vu Niks orsag; ar je morje jako veliko, pak i sigurneše je iti po zemlji pešice ili se pak na koli peljati, kak pak glubljinu morja koštati. Z to nekoliko familijah iz Strahoniuca (Nagy falu) već prodavaju svoje grunte i spravljaju se vu novu domovinu Slavoniju, gde si mislje da bude bolje. Pokedob pak niti tam pečeći purani nepadažu s neba, anda delati si mora i tam, (a lenjaki pak i tam nebudu si nikaj priskrbeti mogli), — pazlje v čini se dotične, da bi si to preseljivanje bolje prgruntali, pak da nebi na zadnje prez ničesa na terh došli opet vu ljepo Medjimorje.

### Bavarski kralj Otto.

Vu zadnje se je vrēme vnogo govorilo i pisalo o slabom zdravju kralja Otona bavarskog, koji vu dvoru Fürstenriedu spravdja svoje žalostne dneve. Kak odnud javljaju, ovi su glasi neistiniti Nesrećni kralj tēlovno je zevsema čil i dok bude moguć uzimati hranu kak vezla, onda se bude jednako čil držal. Prema toga mogel bi još i dugo živeti Dakak, da se gustokrat dogadja, da kralj Oto po dva dana nikaj nejede, ali onda se opet hači na veksim gladom na jela hrane) koja nejemlje vsaki put vlicom ili žlicom, već pograbi s prsti kak dēca. Ponajviše šoče se (špancira se) kralj mirno po dugih ganjkah svojega dvora, ili pak po vrtu. No dogadja se takaj, da ga spopada i bēnoća, onda beži k oblokom i steplje je. Od kad ih je polupil (spotril) morali su mesto njih železne rešetke napraviti. Pri ovakvih ojavljenjah bēnoće počme psuvati i vikati, ali mu se slabo razme. Gusto krat spopadne ga i strah, pričinja mu se, da se je pred njim zemlja odprla, pa se onda neufa niti genuti s mesta ili pak nazad beži vu ganjk. Od dva ljeta izgubil je zevsema i najmnōjši trag svēsti. Kad je njegova majka kraljica Marija (vumrla je 17-ga majuša 1889.) malo pred svojom smrtjum kušala, da bi s njim govorila, pobēgel je on vu vrt, akril se je za jedno drēvo i neprestance klimal s glavom, da je neče ni videti. Ouda se je falingasto javljalo, da su se mati i sin prepoz-

nali i razgovarjali. Istina je, da su kralju onda najavili pohod majke, no njega je obuzel toliki strah, da se nije hotel zujom zezati. Od onda nije on prijel nikakvih pohodov kotrigov kraljevske hiže, a nebi ih ni prepoznal.

### Australske željeznice.

Australske željeznice razvile su se zadnja ljeta vu neobičnoj velikoj méri. Komaj nezdavnja odprta je glavna pruga (štreka) iz Melbournea vu Sidney, koja spada i med najduže. Cela australska željeznička mreža duga je prék 17 jezer kilometrov. Kak je Australija još slabo napučena, događja se, da željeznica prebadja celé dneve pustimi kraji, vu kojih nejma niti postajah (stacionah), ar bi bile suviše i drage. Na mésto toga postavljene su poleg štreke s deskah lute, koje se za zla vremena moreju rabiti kakti banhoi. Tu ga ne nikakvih činovnikah (slu-benikov) ni posloznikov. Vsaki putnik sam obavlja posel. Vu toj daščari (drvenoj huti) visi plehnata tabla s napisom, koji vpuščjo putnika, kaj ima delati, ako hoće cuga zastaviti. Naputek je čisto prosti. Gdo želi cuga zastaviti i voziti se, mora mahati signalom, a vnoći ima još poleg toga i lampas vužgati vu tom stacionu. Vozarinu pobira vu vagonih konduktér.

## Horvát-magyar beszélgetések

### Horvatsko-magyarski razgovori.

Človek. — Az ember.

— Ja sem človek.  
 Éu ember vagyok,  
 — Mene za dčete zoveju.  
 Engem gyermeknek hívnak.  
 — Mi smo svi deca.  
 Mi mindnjájan gyermekek vagyunk.  
 — Dčete je de ak ali puca.  
 A gyermek fia vagy leány.  
 — Iz decaka bude muž, iz puca bude ženska.  
 A fiúból lesz férfi, a leányból lesz asszony.  
 — Cecatno dčete nezna niti hoditi, niti govoriti.  
 A szópós gyermek nem tud sem járni, sem beszélni.  
 — Človek ima tělo i dušu.  
 Az embernek van teste és lelke.  
 — Ja imam: glavu, sinjak, prsa, hrbet, truplo, dve ruke i dve noge.  
 — Nekem van: fejem, nyakam, mellem, hátam, derekam, két kezem és két lábam.  
 — Tělo človeka koža pokrrije.  
 Az ember testét bőr fedi.  
 — Moje kože farba je bčla.  
 Az én bőröm színe fehér.  
 — Moja koža je gladka, tenka i mehka.  
 Az én bőröm sima, vékony és puha.  
 — Pod kožom je čonta (kost) i meso  
 A bőr alatt van a csont és a hús.  
 — Pod mojem kožom je i krv.  
 Bőröm alatt van vér is.  
 — Ja sem zdrav človek.  
 Én egészséges ember vagyok.  
 — Zdrav človek se dobro čuti.  
 Az egészséges ember jól érzi magát.  
 — Pavel je betezen.  
 Pál beteg.  
 — On se nečuti dobro.

O nem érzi magát jól.

— To je moja glava.  
 Ez az én fejem.  
 — Ovidi mi je obraz (lice), čelo, dva oka, nos, vusta, vustnica pak dva vuha.  
 Itt van az arcom, a homlokom, két szemem, az orrom, a szájam, az ajkam és a két fülem.  
 — Obraz, čelo, oči, nos, vusta, vustnica, vuha su deli glave.  
 Az arc, a homlok, a szemek, az orr, a száj, az ajkak, a fülek a fejnek a részei.  
 — Vu mojih vustah su mi zubi i jezik  
 A szájamban vannak a fogaim és a nyelvem.  
 — Moja glava je ozgor s lasi pokriva.  
 Fejem fölül hajjal van befedve.  
 — Muži i muštarče i brade imaju.  
 A férfiaknak szakálluk és bajszuk is van.  
 — Moji lasi su plavi.  
 Az én hajam szőke.  
 — Drugi črne, črnkaste, ili črlene lasi imaju.  
 Másoknak fekete, barna, vagy vörös hajuk van.  
 — Stari ljudi sere lasi imaju.  
 Az öreg embereknek ősz hajuk van.  
 — Cecatno dčete i vnoçi stari človek neima lasi.  
 A szópós gyermeknek és sok idősebb embernek nincs haja.  
 — Takove za plešive zoveju.  
 Az ilyeneket kopasznak hívják.  
 — Pod glavom je sinjak.  
 A fej alatt van a nyak.  
 — Pod sinjakom je truplo.  
 A nyak alatt van a törzs.  
 — Trupla deli su: hrbet, prsa, trbuh (črevo), rame.  
 A törzsnek a részei: a hát, a mell, a has, a vállak  
 — Na hrbtu človeka je hrbtenica.  
 Az ember hátán van a gerincz.  
 — Naprej su rebra.  
 E föl vannak a bordák.  
 — Rebra činiju prsa.  
 A bordák képezik a mellet.  
 — Vu prsuh su srce i pluća.  
 A mellben vannak a szív és a tüdő.  
 — Vu trbuhu su žaludec i droba.  
 A hasban vannak a gyomor és a belek.  
 — Na truplu su i dve ruke.  
 A törzson van a két kar is.  
 — Jednu ruku za desnu ruku zoveju, drugu za levu ruku.  
 Az egyik kart jobbkarnak hívjuk, a másikat balkarnak.  
 — Na sredini ruke je lakat  
 A kar közepén van a könyök.  
 — Na moji ruki pet prstah imam.  
 Kezemem öt ujjam van.  
 — Gornju stran ruke za dlan zoveju.  
 A kéz felső részét kézfejnek hívjuk.  
 — Dolnju stran ruke za šaku zoveju.  
 A kéz alsó részét tenyérnek hívjuk.  
 — Na kraj mojega prsta je novet.  
 Ujjam végén köröm van.  
 — Na dolnjoj strani tela su noge.  
 A test alsó részén vannak a lábak.

— Dve noge imam.  
 Két lábam van.  
 — Jedna mi je desna noga, druga leva noga.  
 Az egyik a jobb lábam, a másik a bal lábam.  
 — Gornju stran noge za stegno zoveju.  
 A láb felső részét csombnak hívják.  
 — Na sredini noge je koleno.  
 A láb közepén van a térd.  
 — Niže je golenica.  
 Alább van a lábszár.  
 — Jošće niže je glava noge.  
 Még alább van a lábfej.  
 — Na glavi noge su nožni prsti.  
 A lábfejen vannak a lábujjak.  
 — Kaliko nožnih prstov ima človek?  
 Hány lábujja van az embernek?  
 — Na čolnjoj strani nožne glave je podplat i peta.  
 A lábfej alsó részén van a talp és a sarok.  
 — Na kraju moje nožne glave su takaj novti.  
 Lábujjaim végén is vannak körmök.  
 — Glava, sinjak, prsa, truplo, ruka i noga su deli tela.  
 A fej, nyak, mell, derék, kéz és láb a test részei.

## Nekaj za kratek čas.

1.  
 Otec: Kaj te je ne sram, Karlek, jednoga tak maloga dčeca buhati?  
 Karlek: Pak zakaj? Těbe je taka ne sram, da mene biješ.  
 2.  
 Sudec: „No, Pišta, ovo su ipak jenkrat ljepi i vu redu rešti, kaj ne?“  
 Pišta (pandur): „Je za istinu, gospodin sudec, ali prevēš su ljepi za proste ljudi, — sim bi se bolje škalo za gospodu, kak su na peldu oni gospodin sudec!“  
 3.  
 Sudec: Kak se samo morete podufati, meni vu šaku peneze stianuti?  
 Muž: „No, zaaju, njihova milost gospodin sudec, im sam i ja rad triugelna vzela da sam bil hauskn ht!“  
 4.  
 Srdit sudec: Kaj vi neznate, kak morate mene titulirati, — tak vezda bum vas navčil: — Vi osel!  
 5.  
 Trgovec opravu: No kaj želiju?  
 Muž: „Prosim, imaju takve hlače na prodaj, na koji bi bilo moči žvedže sibice vužgati?“  
 6.  
 Gospa: (svojoj dekli.) „Pak je to gefrorenes? — im se je ves po tanjiru razšel.“  
 Dekla: Čudnovito je to, im sam pak ja barem tanjira prejdi na šporhartu stopila.  
 7.  
 Mati je pri večernjoj zabavi (unterhaltung) dala svojoj kćerkici ljepu jabuku. — „Ali dčete moje kušni vezda mamku, e rekeli je otec.“

„Je, ja neamem vezda kušanti,“ —  
gds god je mamika našminkana, onda mi  
je prepovedala kušvanje.

**LOTERIJA.** Grac 19. apriliša 1891.  
**56 66 4 27 87**

**Gabonaárak. — Cena žitka.**

1 m.-mázsa. — 1 m.-cent.		frt	kr.
Buza	Pšenica	9	—
Zab	Zob	7	—
Rozs	Hrż	7	—50
Kukoricza	Kuruza	6	—90
Arpa	Ječmen	7	—
Fehér bab	Grah beli	7	—50
Sárga	zúti	6	—
Vegyes	zmešan	5	—50

**NYILTTÉR.\***

**Selyem Grenadin fekete és színes**  
(más világos színekben is) méterje 95 krtól  
9 frt 25 krig (18 minőségben) küld egész  
ruhákat díj- és vámmentesen Henneberg  
G. (cs. és kir. udvari szállító) gyári raktára  
Zürichben). Minták azonnal küldetnek.  
Levelek Svájcba 10 kros bélyeg ragasz-  
tandó.

\*) E rovat alatt közölttekért felelősséget sem  
vállal a szerkesztő.

838. tkvi szám 891.

**Arverési hirdetmény.**

A perlaki kir. jbiróság mint tkvi hatóság  
közhírré teszi, hogy Klárics Balázs, alsó-  
domboru lakó végrehajthatónak Klárics Jó-  
zsef alsó-domboru lakó végrehajtást szenvedő  
elleni végrehajtási ügyében 86 frt 94 kr.  
tőke, 60 frt után 1878. évi január 1-től,

26 frt 94 kr. után 1882. decz. 31. napjától  
járó 6% kamatai; 24 frt 71 kr. per; 6  
frt 20 kr. végrehajtási, 14 frt 50 kr. előző  
árverés kéreim, valamint 5 frtban megállá-  
pitott ezuttali költségek kielégítése czéljából  
a nagy-kauzissai kir. törvényszék (a perlaki  
kir. járáshírószág) területén levő Alsó-Dom-  
boru községben fekvő s az alsó domborui  
158. sz. tjkvben foglalát 201. hrsz. 138.  
népsor számu ház és becsőség 380 f.t kiki-  
áltási árban; 1250. hrsz. szántóföld 32 frt,  
8469. hrsz. szántóföld 40 frt, 3486. hrsz.  
szántóföld 144 frt, 3834. hrsz. szántóföld  
58 frt, 3839. hrsz. szántóföld 2 frt, 4015.  
hrs. rét 36 frt. 4018. hrsz. rét 32 frt,  
4045. hrsz. szántóföld 142 frt, 3838. hrsz.  
rét 40 frt kikialtási árban részleten ként kü-  
lön-külön és pedig Hlárics Kalázs Czím esia  
Lukács tulajdonos társak jutalékai az 1881.  
60. t. cz. 156. §-a alapján az alsó-domborui  
község házánál

1891 évi május hó 22-ik napján

Csesznák József perlaki lakos mint felperesi  
ügyvéd vagy helyettese közbenjöttével meg-  
tartandó nyilvános árverésen el fognak adatni.

Kikiáltási ár a fentebb kitett becsár.

Árverezni kívánók tartoznak a becsár  
10 százalékát készpénzben vagy óvadékképes  
értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni.  
Vevő köteles a vételért 3 egyenlő részletben  
még pedig az elsőt az árverés jogerőre emel-  
kedésétől számítandó 15 nap a., a másodikat  
u. a. 30 nap a., a harmadikat u. a. 60  
nap a. minden egyes részlet után az árverés  
napjától számítandó 6 %-os kamatokkal  
együtt az árverési feltételekben meghatá-  
rozott helyen és módozatok szerint lefizetni.  
Ezen hirdetmény kibocsátásával egyidejűleg  
megállapított árverési feltételek a hivatalos  
órák alatt a perlaki kir. jbiróság tkvi osz-  
tályánál s Alsó-Domboru község elöljárósa-  
gnál megtekinthetők.

Perlakon, a királyi jbiróság mint tkvi  
hatóságnál 1891. évi február hó 16-ikán.

**KLESTYINSZKI**

820. kir. aljbiró.

Magánvevőknek való gyönyörű minták  
ingyen és bérmentve.  
Szabóknak való mintakönyvek, a mi-  
nők még nem léteztek, bérmentlen és 20  
forintnyi betét mellett, mely öszeg a meg-  
rendelés alkalmával levonatik.

**Öltözetekre való kelmék.**

Peruvia és doasing a magas Ctorns számára,  
szabályzerű kelmék cs. és kir. hivatalnok-  
veterán-, tüzelő-, tornász-, család-  
egyenruhákra, teke- és játékosztalra  
való posztó, loden vízmentes kelmék va  
tűszkhabatokra, mosókelmék, utazó-  
plaidok 4—14 frtfg stbb. Ki jutányosan  
tisztosítós, tartós, tiszta gyapot kel-  
me árut és nem olcsó rongyos, melyet kü-  
lönféle helyről ajánlanak és a szabóert is alig  
éri meg, vásárolni akar, forduljon következő  
özéghoz:

**Joh. Stikarofsky in Brünn.**

Legnagyobb posztóraktár Ausztria-Magyaror-  
szágban. Fél millió megérő óriási raktárom-  
mal és világforgalmu üzleteimel nagyon  
természetes, hogy nagyon sok maradákkal  
rendelkezem; minden jószámmal gondolkodó  
ember okvetlen be fogja látni, hogy ily sok  
maradékból mintákat küldeni nem lehet, mi-  
után nehány száz mintamegrendelés után  
hamarosan nem maradna semmi. Valósa-  
gagos színhámság tehát, ha posztóözégek  
mégis maradákat mintha hirdetnek és ilyen  
esetben a mintadarabok egész végekből és  
nem maradókból valók; az ilyen eljárás  
czója könnyen érthető. Maradékok, melyek  
nem felelnek, kicseréltek, vagy a  
pénz küldetik vissza. Maradék megrende-  
lésnél a színt, hosszat, árt tessék megjelölni.  
Széküldés csakis átánvétellel. 10 forinton felül  
bérmentve. Levelezés magyar, német, cseh,  
lengyel olasz, és francia nyelven. 777 9—20

1128/tk 1891.

**Arverési hirdetményi kivonat.**

A csáktornyai kir. járásbiróság mint telek-  
könyvi hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Krasovecz  
Ignác végrehajthatónak Tkálcscecz Mihály végrehaj-  
tást szenvedő elleni 450 frt tőkekövetelésű és jár.  
iránti végrehajtási ügyében a nagykanizsai kir. tör-  
vényszék (a csáktornyai kir. járásbiróság) terüle-  
tén levő 593 tk. 390. 380. 818. 839. és 1037  
hrs. a. Tkálcscecz Mihály buzovecki lakos tulajdo-  
nán felvett és 834 frtra becsült ingatlanokra az  
árverést ezzel megállapított kikiáltási árban ei-  
rendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlan

1891. évi május hó 25-ik napján d. e. 10 órákor

a csáktornyai kir. járásbiróság telekkönyvtárában  
megtartandó nyilvános árverésen a megállapított  
kikiáltási áron alól is eladatni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok  
becsárának 10% -át készpénzben vagy az 1881.  
LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított  
és az 1881. évi november hó 1 én 3333. sz. a.  
kelt igazságügyministeri rendelet 8 §-ában kijelölt  
óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez le-  
tenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értel-  
mében a bánatpénznek a bíróságnál előleges el-  
helyezéséről kiállított szabályszóló elismervényt át-  
szolgáltatni.

Kelt Csáktornyan 1891. évi márczius hó 7-ik  
napján.

A csáktornyai kir. jbiróság mint tkvi hatóság:

**KOLLARITS**

815 kir. aljbiró.

**Gyors és biztos segítség gyomorhajók s azok következményei ellen.**

Az egészség fenntartására, az életnek s ennek folytatásának a vérnek tisztítására és tiszta álla-  
potban való fenntartására és a jó emésztés elősegítésére a legjobb s legbátrabb szer a már is  
mindent ismeretes és kedvelt

**életbalsam Dr. ROSA-tól.**

Ezen életbalsam a legjobb s leggyógyhatásos gyögyfűvekből a legcsondosabban van készítve s  
különösen minden emésztési bajok, gyomorgörcs, étvágyhiány, savanyus felbúgások, vértőlulás, aranyeres  
bajok stb. stb. ellen teljesen hathatónak bizonyul. Ily kitűnő hatásai következtében ez-n életbalsam egy  
bebizonyult, megbízható házi-szerű lett a népek. **Ára egy nagy üveggel 1 frt, kis üveggel  
50 kr. Elismertő iratok ezrei bárkinék betekintés végett rendelkezésre állnak.**



**Óvás!** Hamisítások elkerülése végett, mindenkit figyelmeztetek, hogy az egyedül  
általam az eredeti utasítás szerint készített „Dr. ROSA-féle életbal-  
zsam“ minden üveg-cskéjé kék burkba van csomagolva, melynek hosszoldalain  
„Dr. ROSA életbalsama“ a „fekete sashoz“ címzett gyógyszer-  
lárból. FRAGNER B. Prága 205—III.“ német, cseh, magyar és francia  
nyelven olvasható, széles felelen pedig az ide nyomott védjegy látható.

Dr. ROSA életbalsama valódián kapható csak a készítő  
**FRAGNER B.**

Védjegy foraktárban, gyógyszer-tár a „fekete sashoz“ Prágában 205—III.  
és BUDAPESTEN Török József ut. gyógyszerésznél, Király-utca 12 sz. Budai Emil ur  
városi gyógyszer-tárban a Vasosház-ter-n

**Az osztrák-magyar monarchia minden nagyobb gyógyszer-tárában van raktár  
ezen életbalsamból.**  
Ugyanott kapható:

**„prágai általános házi-kenőcs“**

több ezer hálynyilatkozattal elismert biztos gyógyszer mindenféle gyógyulások, sebek és gendé-  
sek ellen. Ezen kenőcs biztos eredménytel használható a női emő gyufadásánál, a tej tespedésénél  
s az emő megkeményedésénél szűslekor, kelvénynek, vérdaganatoknál, genyes fákadékoknál, pokol-  
varnál, korongyöknél, ez ugynevezett koromféregnél elkenőfényedéseknél, felpuffadásoknál, mirigyda-  
ganatoknál, zsirdaganatoknál, érzékenlen tagoknál stb. Minden gyuladást, daganatot, elkenőnyedést,  
felpuffadást a legrovidebb idő alatt elhálvit, s ahol már gendés mutatkozik, ott a daganatot leg-  
rovidebb idő alatt fajjalom nélkül felszívja, kiéríti és kigyógyítja.

Kapható 25 és 35 krajczáros szelencékben.



**Óvás!** Mivel a prágai általános házi-kenőcsöt sok zor utánzózzák, min-  
denkit figyelmeztetek, hogy ez eredeti utasítás szerint csak ná-  
lam lesz készítő, s csak akkor valódi, ha a sárga őrszelencébe, melybe  
töltetik, vörös használati utasításokba (melyek 9 nyelven nyomták) és kék  
kartonba, melyen az ide nyomott védjegy látható — burkolva van.

**HALLÁSI BALZSAM** a legbizonyultabb, számtalan próbát  
által legbiztosabbnak elismert szer a nehezhallás kigyógyítására s az  
egészen elvesztett hallási tehetőség visszanyerésére. **Egy üveg ára 1 frt.**

# Petáncz — Regede.

Több oldalról hozzám intézett kérdésre, a különféle félreértések eltávolítása végett, ezennel kijelentem, hogy az én

„Széchenyi forrás“-om

Vasvármegyében fekszik, REGEDE pedig Styriában van.

Vogler József  
zalamegyei nagybirtokos.

819 2-3

Bármily állásu, széleskörű ismerettséggel  
bíró megbísható személyek  
kik igen előnyösen ismert

**SORSJEGY-TÁRSASÁGOK**  
létrehozásához

tagok szerzésével foglalkozni akarnak,  
szép jövőjüket nyerhetnek. — Ajánlatok  
intézendők a *Magyar általános takarékpénztár rész. társasághoz Budapesten.*

811 2-3

## Légen szárított természetes istálló-trágya

darabokban vagy zuzott állapotban

# NEUMANN TESTVÉREK aradi cégtől

50%-nál több szerves anyaggal.

Vegyi elemzés:

Viz	8 %	Összes vilsav (phosphorsav) mennyiség	3.16 %
Szerves alkatrészek	35 %	Szerves lényeg (Organ. Stickstoff)	2.90 %
Hamu	57 %	Káli	1.45 %
Vizben oldható vilsav	1.28 %	Vilsavas (phosphorsavas) káli	2.46 %

Ara: 100 méterházsáncént 160 forint az aradi vasút-állomásra szállítva, zuzott állapotban 200 forint.

Kiszárolagos képviselőlet Magyarország, Horvátország és Slavonia részére

# Szavoszt Alphonsnál

V. ARANY JÁNOS-UTCZA II,

BUDAPESTEN

V. ARANY JÁNOS-UTCZA II,

823 1-3

hol minden felvilágosítás készséggel megadatik.

Konkolyozó (Trieur).

Csőves tengeri daráló.

Kétvasú eke.

Körfűrész.

Szecskaavágó.

Szecskaavágó.

Cséplőgép.

## GRAEPEL HUGÓ

GÉPGYÁROS  
MARSHALL SONS & CO<sup>MP</sup> L<sup>TD</sup>  
VEZÉRÜGYNÖKE

**V., KÜLSŐ YÁCZI-UT 46. BUDAPESTEN V., KÜLSŐ YÁCZI-UT 46.**  
(EZELŐTT BROGLE JÓZSEF-FÉLE GYÁR).

Ajánl legkitünőbb szerkezetű konkolyválasztókat (Trieur) és gabona tisztító rostákat, ugyszintén legujabb rendszerű sorvetőgépeket, könnyű faju kétvasú ehék, csöves tengeri daralók, kukoricza morzsolók, szecskaavágók, répavágókat, továbbá lóhere-toklászó készüléket, bármily gyártmányu cséplőgéphez, valamint őrlőmalomok és malomberendezési gépeket, nevezetesen: gabona tisztító (Eureka), tarárok, malom trieurök, hengerszékek, lisztosztályozó hengerek, felhordók, dara tisztító gépek és malom vasrészeket; lyukasztott rostalemezek és általában mindennemű gazdasági gépek és eszközöket legolcsóbb árakon és legkedvezőbb fizetési feltételek mellett.

Árjegyzékek bérmentve küldetnek.

Gőzmozgony.

Tisztító rosta.

Gépolaj.

Lóhere toklászó.

Malomkő.

Lisztosztályozó henger.

Répavágó.

Malomtrieur.

Fecskendező.

ELVÁLLAL mindennemű malom felszereléseket bármily erőhajtásra.

Lyukasztott rostalemez.

SZERSZÁMGÉPEK, szerszámok és eszközök gépészek, kovácsok és lakatosok számára.

Őrlőmalom.

Fűkaszalógép.

Aratógép.

Szenagyűjtő.

Sorvetőgép.